Jos

Chapter 14

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

Hebrew	Swahili	Strong
וְאֵלֶּה	na-hizi	H0428
אֲשֶׁר־	ambazo-	
נָחֲלוּ	walirithi	H5157
בְנֵי־	wana-wa-	
יִשְׂרָאֵל	Israeli	H3478
בְּאֶרֶץ	katika-nchi	H0776
כְּנָעַן	ya-Kanaani	
אֲשֶׁר	ambayo	
נָחֲלוּ	waliwapatia	H5157
אוֹתָם	wao	H0853
אֶלְעָזָר	Eleazari	H0499
הַכֹּהֵן	kuhani	H3548
וִיהוֹשֻׁעַ	na-Yoshua	H3091
בִּן־	mwana-wa	
נוּן	Nuni	H5126
וְרָאשֵׁי	na-wakuu-wa	
אֲבוֹת	baba-za	H0001
הַמַּטּוֹת	makabila	H4294
לִבְנֵי	kwa-wana-wa	
יִשְׂרָאֵל׃	Israeli	H3478

Basi haya ndiyo maeneo Waisraeli waliyopokea kama urithi katika nchi ya Kanaani, ambayo kuhani Eleazari, Yoshua mwana wa Nuni na viongozi wa koo za kabila za Israeli waliwagawia.

2

Hebrew	Swahili	Strong
בְּגוֹרַל	kwa-kura	H1486
נַחֲלָתָם	urithi-wao	H5159
כַּאֲשֶׁר	kama	
צִוָּה	aliamuru	H6680
יְהוָה	Yahwe	H3068
בְּיַד־	kwa-mkono-wa	H3027
מֹשֶׁה	Musa	H4872
לְתִשְׁעַת	kwa-makabila-tisa	H8672
הַמַּטּוֹת	makabila	H4294
וַחֲצִי	na-nusu	H2677
הַמַּטֶּה׃	kabila	H4294

Urithi wao uligawanywa kwa kura kwa yale makabila tisa na nusu, kama Bwana alivyoamuru Mose.

3

Hebrew	Swahili	Strong
כִּי־	kwa-sababu-	
נָתַן	alitoa	H5414
מֹשֶׁה	Musa	H4872
נַחֲלַת	urithi-wa	H5159
שְׁנֵי	mawili	H8147
הַמַּטּוֹת	makabila	H4294
וַחֲצִי	na-nusu	H2677
הַמַּטֶּה	kabila	H4294
מֵעֵבֶר	ng'ambo-ya	H5676
לַיַּרְדֵּן	Yordani	H3383
וְלַלְוִיִּם	na-kwa-Walawi	H3881
לֹא־	hakutoa-	H3808
נָתַן	alitoa	H5414
נַחֲלָה	urithi	H5159
בְּתוֹכָם׃	miongoni-mwao	H8432

Mose alikuwa amewapa yale makabila mawili na nusu urithi wao upande wa mashariki mwa Yordani, lakini Walawi hawakupewa urithi miongoni mwa hao wengine,

4

Hebrew	Swahili	Strong
כִּי־	kwa-sababu-	
הָיוּ	walikuwa	H1961
בְנֵי־	wana-wa-	
יוֹסֵף	Yosefu	H3130
שְׁנֵי	mawili	H8147
מַטּוֹת	makabila	H4294
מְנַשֶּׁה	Manase	H4519
וְאֶפְרָיִם	na-Efraimu	H0669
וְלֹא־	na-hawakutoa-	H3808
נָתְנוּ	walitoa	H5414
חֵלֶק	sehemu	
לַלְוִיִּם	kwa-Walawi	H3881
בָּאָרֶץ	katika-nchi	H0776
כִּי	isipokuwa	
אִם־	kama-	
עָרִים	miji	
לָשֶׁבֶת	kukaa	H3427
וּמִגְרְשֵׁיהֶם	na-malisho-yake	H4054
לְמִקְנֵיהֶם	kwa-mifugo-yao	H4735
וּלְקִנְיָנָם׃	na-kwa-mali-yao	H7075

kwa kuwa wana wa Yosefu walikuwa makabila mawili; Manase na Efraimu. Walawi hawakupata mgawo wa ardhi, bali walipewa miji tu kwa ajili ya kuishi, pamoja na maeneo ya malisho kwa ajili ya makundi yao ya kondoo, mbuzi na ng’ombe wao.

5 כַּאֲשֶׁר kama | צִוָּה aliamuru H6680 | יְהוָה Yahwe H3068 | אֶת־ – H0853 | מֹשֶׁה Musa H4872 | כֵּן hivyo | עָשׂוּ walifanya | בְּנֵי wana–wa | יִשְׂרָאֵל Israeli H3478 | וַֽיַּחְלְקוּ na–wakagawanya

אֶת־ – H0853 | הָאָרֶץ׃ nchi H0776 | פ —

> Kwa hiyo Waisraeli wakagawana ile nchi, kama vile Bwana alivyomwagiza Mose.

6 וַיִּגְּשׁוּ na–wakakaribia H5066 | בְנֵי־ wana–wa– | יְהוּדָה Yuda H3063 | אֶל־ kwa– H0413 | יְהוֹשֻׁעַ Yoshua H3091 | בַּגִּלְגָּל katika–Gilgali H1537 | וַיֹּאמֶר na–akasema H0559 | אֵלָיו kwake H0413 | כָּלֵב Kalebu H3612

בֶּן־ mwana–wa | יְפֻנֶּה Yefune H3312 | הַקְּנִזִּי Mkenizi H7074 | אַתָּה wewe | יָדַעְתָּ unajua H3045 | אֶת־ – H0853 | הַדָּבָר neno H1697 | אֲשֶׁר־ ambalo– | דִּבֶּר alisema H1696 | יְהוָה Yahwe H3068 | אֶל־ kwa– H0413

מֹשֶׁה Musa H4872 | אִישׁ־ mtu–wa H0376 | הָאֱלֹהִים Mungu H0430 | עַל kuhusu | אֹדוֹתַי habari–yangu H0182 | וְעַל na–kuhusu | אֹדוֹתֶיךָ habari–yako H0182 | בְּקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃ katika–Kadeshi-Barnea H6947

> Kisha watu wa Yuda wakamwendea Yoshua huko Gilgali, naye Kalebu mwana wa Yefune yule Mkenizi, akamwambia, “Unajua jambo ambalo Bwana alimwambia Mose mtu wa Mungu huko Kadesh-Barnea kukuhusu wewe na mimi.

7 בֶּן־ mwana–wa | אַרְבָּעִים miaka–arobaini H0705 | שָׁנָה mwaka H8141 | אָנֹכִי mimi H0595 | בִּשְׁלֹחַ alipomtuma H7971 | מֹשֶׁה Musa H4872 | עֶבֶד־ mtumishi–wa H5650 | יְהוָה Yahwe H3068 | אֹתִי mimi H0853

מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ kutoka–Kadeshi-Barnea H6947 | לְרַגֵּל kupeleleza H7270 | אֶת־ – H0853 | הָאָרֶץ nchi H0776 | וָאָשֵׁב na–nikamrudishia H7725 | אֹתוֹ yeye H0853 | דָּבָר neno H1697 | כַּאֲשֶׁר kama

עִם־ ilivyokuwa–na | לְבָבִי׃ moyo–wangu H3824

> Nilikuwa na umri wa miaka arobaini, wakati Mose mtumishi wa Bwana, aliponituma kutoka Kadesh-Barnea kuipeleleza hiyo nchi. Nami nikamletea taarifa kama kulingana na nilivyosadiki moyoni.

8 וְאַחַי na–ndugu–zangu H0251 | אֲשֶׁר ambao | עָלוּ walipanda H5927 | עִמִּי pamoja–nami | הִמְסִיו waliyeyusha H4529 | אֶת־ – H0853 | לֵב moyo–wa | הָעָם watu

וְאָנֹכִי lakini–mimi H0595 | מִלֵּאתִי nilijaza H4390 | אַחֲרֵי kumfuata | יְהוָה Yahwe H3068 | אֱלֹהָי׃ Mungu–wangu H0430

> Lakini ndugu zangu tuliopanda nao waliifanya mioyo ya watu iyeyuke kwa hofu. Bali mimi, nilimfuata Bwana Mungu wangu kwa moyo wote.

9 וַיִּשָּׁבַע na–akaapa H7650 | מֹשֶׁה Musa H4872 | בַּיּוֹם siku H3117 | הַהוּא ile H1931 | לֵאמֹר akisema H0559 | אִם־ kama– | לֹא si H3808 | הָאָרֶץ nchi H0776 | אֲשֶׁר ambayo | דָּרְכָה iliikanyaga H1869

רַגְלְךָ mguu–wako H7272 | בָּהּ juu–yake | לְךָ kwako | תִהְיֶה itakuwa H1961 | לְנַחֲלָה kwa–urithi H5159 | וּלְבָנֶיךָ na–kwa–watoto–wako | עַד־ hadi– H5704 | עוֹלָם milele H5769

כִּי kwa–sababu | מִלֵּאתָ ulijaza H4390 | אַחֲרֵי kumfuata | יְהוָה Yahwe H3068 | אֱלֹהָי׃ Mungu–wangu H0430

Hivyo katika siku ile, Mose akaniapia, ‘Nchi ambayo umeikanyaga kwa miguu yako itakuwa urithi wako na wa watoto wako milele, kwa sababu umemfuata Bwana Mungu wangu kwa moyo wote.’

וְעַתָּה na–sasa H6258 | הִנֵּה tazama H2009 | הֶחֱיָה amenihuisha H2421 | יְהוָה Yahwe H3068 | אוֹתִי mimi H0853 | כַּאֲשֶׁר kama | דִּבֵּר alivyosema H1696 | זֶה hizi H2088 | אַרְבָּעִים miaka–arobaini H0705 10

וְחָמֵשׁ na–mitano H2568 | שָׁנָה mwaka H8141 | מֵאָז tangu | דִּבֶּר alisema H1696 | יְהוָה Yahwe H3068 | אֶת־ – H0853 | הַדָּבָר neno H1697 | הַזֶּה hili H2088 | אֶל־ kwa– H0413 | מֹשֶׁה Musa H4872 | אֲשֶׁר־ wakati–

הָלַךְ alitembea H1980 | יִשְׂרָאֵל Israeli H3478 | בַּמִּדְבָּר jangwani | וְעַתָּה na–sasa H6258 | הִנֵּה tazama H2009 | אָנֹכִי mimi H0595 | הַיּוֹם leo H3117 | בֶּן־ mwana–wa | חָמֵשׁ miaka–mitano H2568

וּשְׁמוֹנִים na–themanini H8084 | שָׁנָה׃ mwaka H8141

“Sasa basi, kama vile Bwana alivyoahidi, ameniweka hai kwa miaka arobaini na mitano tangu wakati alipomwambia Mose jambo hili, wakati Waisraeli wakiwa wanazunguka jangwani. Hivyo mimi hapa leo, nina umri wa miaka themanini na mitano!

עוֹדֶנִּי bado H5750 | הַיּוֹם leo H3117 | חָזָק mwenye–nguvu H2389 | כַּאֲשֶׁר kama | בְּיוֹם siku H3117 | שְׁלֹחַ ya–kutumwa H7971 | אוֹתִי mimi H0853 | מֹשֶׁה Musa H4872 | כְּכֹחִי kama–nguvu–yangu 11

אָז wakati–ule | וּכְכֹחִי na–kama–nguvu–yangu | עָתָּה sasa H6258 | לַמִּלְחָמָה kwa–vita H4421 | וְלָצֵאת na–kutoka H3318 | וְלָבוֹא׃ na–kuingia H0935

Bado ninazo nguvu kama siku ile Mose aliponituma. Bado ninazo nguvu za kwenda vitani sasa kama vile nilivyokuwa wakati ule.

וְעַתָּה na–sasa H6258 | תְּנָה־ nipe– H5414 | לִּי mimi | אֶת־ – H0853 | הָהָר mlima H2022 | הַזֶּה huu H2088 | אֲשֶׁר־ ambao– | דִּבֶּר alisema H1696 | יְהוָה Yahwe H3068 | בַּיּוֹם siku H3117 | הַהוּא ile H1931 12

כִּי kwa–sababu | אַתָּה־ wewe– | שָׁמַעְתָּ ulisikia H8085 | בַיּוֹם siku H3117 | הַהוּא ile H1931 | כִּי־ kwamba– | עֲנָקִים Waanaki H6062 | שָׁם wako–huko H8033 | וְעָרִים na–miji | גְּדֹלוֹת mikubwa

בְּצֻרוֹת yenye–ngome H1219 | אוּלַי labda H0194 | יְהוָה Yahwe H3068 | אוֹתִי pamoja–nami H0854 | וְהוֹרַשְׁתִּים na–nitawafukuza H3423 | כַּאֲשֶׁר kama | דִּבֶּר alivyosema H1696 | יְהוָה׃ Yahwe H3068

Basi nipe nchi hii ya vilima, ambayo Bwana aliniahidi siku ile. Wewe mwenyewe ulisikia wakati ule kwamba Waanaki walikuwako huko na miji yao ilikuwa mikubwa na yenye maboma, lakini, kwa msaada wa Bwana, nitawafukuza watoke huko kama vile alivyonena.”

וַיְבָרְכֵהוּ na–akambariki H1288 | יְהוֹשֻׁעַ Yoshua H3091 | וַיִּתֵּן na–akatoa H5414 | אֶת־ – H0853 | חֶבְרוֹן Hebroni | לְכָלֵב kwa–Kalebu H3612 | בֶּן־ mwana–wa | יְפֻנֶּה Yefune H3312 13

לְנַחֲלָה׃ kwa–urithi H5159

Ndipo Yoshua akambariki Kalebu mwana wa Yefune, na akampa Hebroni kama urithi wake.

14

עַל־	כֵּן	הָיְתָה־	חֶבְרוֹן	לְכָלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה	הַקְּנִזִּי	לְנַחֲלָה
kwa–hiyo–	hivyo	ukawa–	Hebroni	kwa–Kalebu	mwana–wa	Yefune	Mkenizi	kwa–urithi
		H1961		H3612		H3312	H7074	H5159

עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	יַעַן	אֲשֶׁר	מִלֵּא	אַחֲרֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
hadi	siku	hii	kwa–sababu	ambayo	alijaza	kumfuata	Yahwe	Mungu–wa	Israeli
H5704	H3117	H2088	H3282		H4390		H3068	H0430	H3478

> Hivyo Hebroni imekuwa mali ya Kalebu mwana wa Yefune Mkenizi tangu wakati ule, kwa sababu alimwandama Bwana, Mungu wa Israeli, kwa moyo wote.

15

וְשֵׁם	חֶבְרוֹן	לְפָנִים	קִרְיַת־אַרְבַּע	הָאָדָם	הַגָּדוֹל	בָּעֲנָקִים	הוּא
na–jina–la	Hebroni	zamani	Kiriath-Arba	mtu	mkubwa	miongoni–mwa–Waanaki	yeye
H8034		H6440	H7153	H0120		H6062	H1931

וְהָאָרֶץ	שָׁקְטָה	מִמִּלְחָמָה׃	פ
na–nchi	ilipumzika	kutoka–vita	—
H0776	H8252	H4421	

> (Hebroni uliitwa Kiriath-Arba hapo mwanzo, kutokana na huyo Arba ambaye alikuwa mtu mkuu kupita wote miongoni mwa Waanaki.) Kisha nchi ikawa na amani bila vita.